

DIE WICHTIGSTEN CORONAVIRUS-REGELN AM STANDORT

JANUAR 2021



Mitarbeiter dürfen nur **GESUND ZUR ARBEIT KOMMEN**. Das heißt, Sie haben keine Symptome und hatten keinen Kontakt zu positiv auf das Coronavirus getesteten Personen oder Personen, die im Verdacht stehen, infiziert zu sein.



ABSTAND HALTEN ist eine der wirksamsten Maßnahmen gegen die Verbreitung des Coronavirus; 1,5 m sind hierbei angebracht. Das gilt auch im Privatleben, im Nahverkehr, in den Pausen, in den Duschen, an der Stempeluhr, beim Heimgehen, etc.



Halten Sie sich an die **HYGIENEREGELN**: Dazu zählt regelmäßiges Händewaschen (20 bis 30 Sekunden), die Nies- und Hustenetikette und regelmäßiges Lüften von Räumen.



Auf dem Werksgelände ist grundsätzlich eine **MEDIZINISCHE GESICHTSMASKE (OP-MASKE)** zu tragen.
Ausnahmen: beim Essen, Trinken und Duschen sowie in Räumen und Bereichen, für die bereichsspezifische Regeln gelten.



BESPRECHUNGEN UND SCHULUNGEN finden online statt.
Ausnahmen: nur wenn zwingend betrieblich notwendig unter der Beachtung der für den jeweiligen Besprechungsraum angegebenen Personenzahl und mit dem vorgeschriebenen Sicherheitsabstand. Es muss während der Besprechungen ausreichend gelüftet werden.



Für Bereiche mit Schichtbetrieb und gemeinsam genutzte Arbeitsplätze stehen **HAND- UND FLÄCHENDESINFEKTIONSMITTEL** bereit, die regelmäßig nachgefüllt werden können.



Die **SOZIALRÄUME** wurden so arrangiert, dass Partnerfirmen ihre Pausen getrennt von den Mitarbeitern der Cerdia verbringen. Auch die Kantine kann in den Pausen genutzt werden. Bitte denken Sie auch hier daran, die maximal zugelassene Personenanzahl und den Sicherheitsabstand zu beachten!



Der **EMPFANG VON BESUCHERN** ist nur unter Beachtung aller Präventionsmaßnahmen zulässig.



Vermeiden Sie **REISEN** in Risikogebiete. Sollten Sie trotzdem in ein Risikoland reisen, setzen Sie sich bitte unbedingt mit der Personalabteilung in Verbindung. Sollten Sie bereits in ein Risikoland gereist sein oder das Urlaubsland während Ihres Aufenthalts zum Risikogebiet erklärt werden, informieren Sie die Personalabteilung bitte ebenfalls.

THE MOST IMPORTANT CORONAVIRUS-RULES ON SITE

JANUARY 2020



Employees may only **COME TO WORK IN GOOD HEALTH**. This means that you have no symptoms and have had no contact with persons tested positive for coronavirus or persons suspected of being infected.



KEEPING A DISTANCE is one of the most effective measures against the spread of the coronavirus; 1.5 m are appropriate. This also applies in private life, in local traffic, during breaks, in the showers, at the punchclock, when going home, etc.



Observe the **HYGIENE RULES**: These include regular hand washing (20 to 30 seconds), the „sneezing and coughing etiquette“ and regular airing of rooms.



A **MEDICAL FACE MASK (SURGICAL MASK)** must always be worn on the company premises. Exceptions: when eating, drinking and showering as well as in rooms and areas for which area-specific rules apply.



MEETINGS AND TRAININGS take place online.

Exceptions: only if absolutely necessary for operational reasons, taking into account the number of people specified for the respective meeting room and with the prescribed safety distance. Sufficient ventilation must be provided during meetings.



For areas with shift operation and shared workplaces, **HAND AND SURFACE DISINFECTANTS** are available which can be refilled regularly.



The **SOCIAL ROOMS** were arranged in such a way that partner companies spend their breaks separately from the Cerdia employees. The canteen can also be used during the breaks. Please remember to keep a safety distance here too!



The **RECEPTION OF VISITORS** is only allowed in urgent cases and in compliance with all preventive measures.



Avoid **TRAVELLING** to high-risk areas. If you nevertheless travel to a risk country, please contact the human resources department. If you have already travelled to a risk country or if the country you are visiting is declared a risk area during your stay, please also inform the Human Resources Department.

LES RÈGLES CONCERNANT LES CORONAVIRUS SUR LE SITE

JANVIER 2020



Les employés **NE PEUVENT TRAVAILLER QUE DE MANIÈRE SAINÉ**. Cela signifie que vous n'avez aucun symptôme et que vous n'avez eu aucun contact avec des personnes testées positives pour le coronavirus ou des personnes suspectées d'être infectées.



La **DISTANCE** est l'une des mesures les plus efficaces contre la propagation du coronavirus; 1,5 à 2 m est approprié. Cela vaut également dans la vie privée, dans la circulation locale, pendant les pauses, sous la douche, à l'heure de l'horloge, en rentrant chez soi, etc.



Respectez les **RÈGLES D'HYGIÈNE**: elles comprennent le lavage régulier des mains (20 à 30 secondes), l'étiquetage en cas d'éternuement et de toux et l'aération régulière des pièces.



Un **MASQUE MÉDICAL (MASQUE CHIRURGICAL)** doit toujours être porté dans les locaux de l'usine.

Exceptions : pour manger, boire et se doucher ainsi que dans les chambres et les zones pour lesquelles des règles spécifiques s'appliquent.



Les **CONSULTATIONS ET LES FORMATIONS** ont lieu sur internet. Exceptions : uniquement si cela est absolument nécessaire pour des raisons opérationnelles, compte tenu du nombre de personnes spécifié pour la salle de réunion respective et avec la distance de sécurité prescrite. Une ventilation suffisante doit être assurée pendant les réunions.



Pour les zones avec travail posté et postes de travail partagés, des **DÉS-INFECTEURS DE MANUELS ET DE CHAMPS** sont disponibles et peuvent être remplis régulièrement.



Les **SALLES SOCIALES** ont été aménagées de manière à ce que les entreprises partenaires puissent faire leurs pauses séparément du personnel de Cerdia. La cantine peut également être utilisée pendant les pauses. N'oubliez pas de garder une distance de sécurité ici aussi!



L'ACCUEIL DES VISITEURS n'est autorisé qu'en cas d'urgence et dans le respect de toutes les mesures préventives.



Évitez de **VOYAGER** dans des zones à haut risque. Si vous vous rendez néanmoins dans un pays à risque, veuillez contacter le service du personnel. Si vous avez déjà voyagé dans un pays à risque ou si le pays que vous visitez est déclaré zone à risque pendant votre séjour, veuillez également en informer le département des ressources humaines.

LAS PRINCIPALES REGLAS DEL CORONAVIRUS EN EL SITIO

ENERO 2021



Los empleados **SÓLO PUEDEN TRABAJAR DE FORMA SALUDABLE**. Esto significa que no tiene ningún síntoma y no ha tenido ningún contacto con personas que hayan dado positivo en las pruebas de coronavirus o con personas sospechosas de estar infectadas.



LA DISTANCIA es una de las medidas más eficaces contra la propagación del coronavirus; 1,5 a 2 m es apropiado. Esto también se aplica en la vida privada, en el tráfico local, durante los descansos, en las duchas, a la hora del reloj, al volver a casa, etc.



Mantén las **REGLAS DE HIGIENE**: Estas incluyen lavarse las manos regularmente (20 a 30 segundos), estornudar y toser en pañuelos y ventilar regularmente las habitaciones.



En las instalaciones de la fábrica debe llevarse siempre una **MASCARILLA MÉDICA (MASCARILLA QUIRÚRGICA)**. Excepciones: al comer, beber y ducharse, así como en las habitaciones y zonas para las que se aplican normas específicas.



Las **CONSULTAS Y LOS ENTRENAMIENTOS** tienen lugar en internet. Excepciones: sólo si es absolutamente necesario por razones operativas, teniendo en cuenta el número de personas especificado para la respectiva sala de reuniones y con la distancia de seguridad prescrita. Debe haber suficiente ventilación durante las reuniones.



Para las zonas con trabajo por turnos y estaciones de trabajo compartidas, se dispone de **DESINFECTADORES MANUALES Y DE CAMPO**, que pueden ser rellenados regularmente.



Los **SALONES SOCIALES** se han organizado para que las empresas asociadas pasen sus descansos separados del personal de Cerdia. La cantimplora también se puede usar durante los descansos. Por favor, ¡recuerde mantener una distancia segura aquí también!



La **RECEPCIÓN DE VISITANTES** se permite sólo en casos urgentes y en cumplimiento de todas las medidas preventivas.



Evite **VIAJAR** a las zonas de riesgo. Si, a pesar de todo, viaja a un país de riesgo, por favor, póngase en contacto con el departamento de personal. Si ya ha viajado a un país de riesgo o si el país que está visitando es declarado zona de riesgo durante su estancia, sírvase informar también al Departamento de Recursos Humanos.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА КОРОНАВИРУСА НА САЙТЕ

ЯНВАРЬ 2021



Работники **МОГУТ ПРИХОДИТЬ НА РАБОТУ ТОЛЬКО С ХОРОШИМ ЗДОРОВЬЕМ**. Это означает, что у вас нет никаких симптомов и вы не контактировали с лицами, у которых тест на коронавирус или подозреваемыми в заражении.



ДИСТАНЦИЯ является одной из наиболее эффективных мер против распространения коронавируса; 1,5-2 м является целесообразным. Это также относится и к частной жизни, к местному трафику, во время перерывов, в душевых, в часы, когда едешь домой и т.д.



Соблюдайте **ПРАВИЛА ГИГИЕНА**: Они включают в себя регулярное мытье рук (от 20 до 30 секунд), чихание и кашель этикетки и регулярное проветривание комнат



МЕДИЦИНСКАЯ МАСКА ДЛЯ ЛИЦА (ХИРУРГИЧЕСКАЯ МАСКА) должна всегда носить на территории завода.

Исключения: при приеме пищи, питья и душа, а также в помещениях и зонах, для которых действуют особые правила.



ВСТРЕЧИ И ТРЕНИНГИ проходят в режиме онлайн.

Исключения: только в том случае, если это абсолютно необходимо по эксплуатационным причинам, с учетом количества людей, указанного для соответствующего конференц-зала и с соблюдением предписанного безопасного расстояния. Во время совещаний должна быть обеспечена достаточная вентиляция.



Для областей со сменной работой и общими рабочими местами доступны **РУЧНЫЕ И ТОЛЬКОВЫЕ ДИСИНФЕКТОРЫ**, которые можно регулярно пополнять.



СОЦИАЛЬНЫЕ КОМНАТЫ устроены таким образом, что компании-партнеры проводят перерывы отдельно от сотрудников Cerdia. Столовая также может использоваться во время перерывов. Пожалуйста, не забывайте держать здесь безопасное расстояние!



Прием **ПОСЕТИТЕЛЕЙ** допускается только в экстренных случаях и при соблюдении всех профилактических мер.



Избегайте **ПОЕЗДОК** в зоны риска. Если Вы, тем не менее, путешествуете в страну риска, пожалуйста, свяжитесь с отделом по работе с персоналом. Если Вы уже совершили поездку в страну риска или если страна, которую Вы посещаете, объявлена зоной риска во время Вашего пребывания, пожалуйста, также сообщите об этом в отдел кадров.

GŁÓWNE ZASADY KORONAAWIRUSA NA STRONIE STYCZEŃ 2021



Pracownicy **MOGĄ PRACOWAĆ TYLKO ZDROWIE**. Oznacza to, że nie masz żadnych objawów i nie miałeś kontaktu z osobami, u których badania na koronawirusy dały wynik pozytywny lub z osobami podejrzanymi o zakażenie.



DYSTANSJA jest jednym z najskuteczniejszych środków przeciwko rozprzestrzenianiu się koronawirusa; 1,5 do 2 m jest właściwe. Dotyczy to również życia prywatnego, w ruchu lokalnym, podczas przerw, pod prysznicem, w czasie zegara, w drodze do domu, itp.



Przestrzegać zasad **HYGIENE**: Obejmują one regularne mycie rąk (od 20 do 30 sekund), kichanie i kaszlenie etykiet oraz regularne wietrzenie pomieszczeń.



Na terenie zakładu należy zawsze nosić medyczną **MASKĘ TWARZOWĄ (MASEKĘ CHIRURGICZNĄ)**.

Wyjątki: podczas jedzenia, picia i brania prysznica, jak również w pomieszczeniach i strefach, dla których obowiązują szczególne zasady.



KONSULTACJE I SZKOLENIA odbywają się online.

Wyjątki: tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne ze względów operacyjnych, z uwzględnieniem liczby osób określonej dla danej sali konferencyjnej i z zachowaniem przepisowej odległości bezpieczeństwa. Podczas spotkań należy zapewnić wystarczającą wentylację.



Dla obszarów z pracą zmianową i wspólnymi stanowiskami pracy dostępne są **DYSKRETORE RĘCZNE I PŁYWOWE**, które mogą być regularnie uzupełniane.



DOMY SPOŁECZNE zostały tak zorganizowane, aby firmy partnerskie spędzały swoje przerwy oddzielnie od pracowników Cerdia. Stołówka może być również używana podczas przerw. Proszę pamiętać o zachowaniu bezpiecznego dystansu również tutaj!



ODBIÓR WIZYTORÓW jest dozwolony tylko w pilnych przypadkach i przy zachowaniu wszelkich środków zapobiegawczych.



Unikaj **PODRÓŻOWANIA** do obszarów ryzyka. Jeśli mimo to podróżujesz do kraju ryzyka, skontaktuj się z działem personalnym. Jeśli podróżowałeś już do kraju ryzyka lub jeśli kraj, który odwiedzasz, został uznany za obszar ryzyka podczas Twojego pobytu, poinformuj o tym również Dział Kadr.